

# Program Høst 2022

bit teatergarasjen

**Informasjon:**

[bit-teatergarasjen.no](http://bit-teatergarasjen.no)

**Kontakt:**

[info@bit-teatergarasjen.no](mailto:info@bit-teatergarasjen.no)

**Kontoradresse:**

Teatergaten 10, 5010 Bergen

## Billettinfo

For informasjon om billettkjøp se

[bit-teatergarasjen.no/billetter](https://bit-teatergarasjen.no/billetter).

Billettsalg ved arenaen starter 60 minutter før forestilling.

Når du kjøper billetten kan du velge å få den sendt på e-post, eller SMS.

Har du spørsmål om billettkjøp?

Skriv til [billetter@teatergarasjen.no](mailto:billetter@teatergarasjen.no)

Vi tilbyr rabatterte billetter til studenter, honnør, og innehavere av Scenekort og Bergens Tidendes fordelskort, BT Fordel. Vi har også egne priser for de under 30 år.

Høsten 2022 får du 30% rabatt på ordinær- eller moderasjonsbillett hvis du kjøper billetten inntil 14 dager før gjeldende forestilling.

Ledsagerbevis aksepteres. Rullestolbrukere bes ta kontakt på forhånd for best mulig tilrettelegging.

Kjøpte billetter refunderes ikke. Det tas forbehold om endringer i annonsert program og tidsplan. Forestillingene begynner presis. Ingen innslipp etter forestillingsstart.

## Ticket info

For booking information visit

[bit-teatergarasjen.no/billetter](https://bit-teatergarasjen.no/billetter).

Box office at the venue opens 60 minutes prior to show start time.

You can choose to have the ticket sent to you by email or text.

Questions about booking?

Write to [billetter@teatergarasjen.no](mailto:billetter@teatergarasjen.no)

We offer discounts for students, seniors, and cardholders of Scenekortet and Bergens Tidendes loyalty card, BT fordel. We also offer discount prices for under-30s.

During fall 2022 we offer 30% discount on regular and discounted tickets if purchased up to 14 days in advance of the performance.

Accompanying person certificate is accepted. For wheelchair access, please get in touch in advance.

Purchased tickets are not refundable. Changes in the program may occur. Performances start on time. No entry after show starts.



Velkommen til høstsesongen 2022

# Sven Åges oppskrift

Vi vet hvordan vi skal drive BIT Teatergarasjen. Der stolte alltid Sven Åge på oss. Vi har mistet 40 års kvalitativ erfaring, men vi står fortsatt igjen med en 160 års sammenhegnede fartstid – tusenvis av år, hvis vi teller dere med. Vi vet hvordan vi skal lose i havn og vise frem de mest fantastiske forestillinger for publikum. Mye av denne høstsesongen består fortsatt av Sven Åges utvalg, inkludert etterslep fra hans solidariske mantra under pandemien: utsette, ikke avlyse!

Den første følgen av dette får vi allerede 30. og 31. august. Catarina and the beauty of killing fascists med Tiago Rodrigues og det portugisiske nasjonalteatret er høstens store teaterbegivenhet. Det er en liten tragedie at denne forestillingen aldri fikk åpne høstsesongen 2020, og kunne danne en betimelig motvekt til de beskyldningene Sven fikk om å løpe høyrepopulistenes ærend den våren. I stedet ble vi kastet inn i pandemi. En større tragedie er det at portugisernes stykke er blitt ennå mer aktuelt med tiden.

Denne sesongen er dedikert til vår legende av en sjef. Sven Åge Birkeland skal få en egen dag til nok et minne. De som ikke rakk den vakre begravelsen på tampen av ferien får her en ny anledning. Festivalen Oktoberdans 2022 er satt sammen etter Svens Åges oppskrift. Du skal løpe fra den ene forestillingen til den andre og bli provosert, berørt, overrasket og inspirert.

Livet går videre. Kunsten lever. Vi har flyttet kontoret fra Strandgaten til Teatergaten. Vi nærmer oss nå, ikke bare i navnet. Til vinteren flytter vår nye sjef Tang Fu Kuen hit til byen. Han blir med oss fra vårsesongen av. Og om tre år er det bare å spasere noen skritt nedover, krysse gaten, og gå rett inn i Sentralbadet. Ombyggingen er i all fall i gang. Det er viktig at dere er med oss nå, i disse overgangene. Kom innom på besøk i det nye kontoret, men aller viktigst: sjekk ut programmet og kom på på forestilling!

Hilsen fra oss på BIT Teatergarasjen

# Minneord

## Sven Åge Birkeland

**Sven Åge Birkeland gikk bort mandag 18.07.2022, etter to år med alvorlig sykdom. Det var et fredfullt øyeblikk, og han var omgitt av sin nærmeste familie og venner.**

Det er med stort vemod vi skriver denne teksten. Selv om vi har visst at hans bortgang var nært forestående, har det vært umulig å forberede seg på dette. Vi har mistet en inspirerende, fryktløs og eventyrlysten sjef.

Sven Åge tok sin utdanning i kultursosiologi og estetiske fag ved Høgskolen i Stavanger, og senere teatervitenskap ved Universitetet i Bergen. I 1983 var han med å starte Bergen Internasjonale Teaterfestival, som senere ble til en helårlig drift av BIT Teatergarasjen. Herunder etablerte han biennialene Oktoberdans (1997) og Meteor (2001).

Han har i tillegg kuratert kunst- og scenekunstprogrammer

for andre internasjonale institusjoner, og har hatt en rekke styreverv, blant annet for Kulturby Bergen, Kunst- og designhøyskolen i Bergen, Norsk Teater- og Orkesterforening, Nettverk for scenekunst og som vara i Norsk kulturråd. Sven Åge Birkeland har mottatt Danseinformasjonens ærespris, Heddakomiteéns ærespris, Pernillestatuetten og er utnevnt til ridder av Den franske ordenen for kunst og litteratur.

Vi har hatt en nær relasjon til Sven Åge gjennom flere tiår, og han har vært en sentral del av hverdagen for mange av oss. Sven Åge gjorde det enkelt å bli glad i og veldig stolt av BIT Teatergarasjen.

Det er ikke uten grunn at de fleste som har kommet inn i administrasjon og styre opp igjennom årene har blitt værende lenge.

Sven Åge har vært årsaken til at mange har skapt sine liv i Bergen. Med sitt arbeid for scenekunsten gjorde han Bergen til en internasjonal by. Med en holdning til kunsten, en innstilling og et program som er på høyde med - og noen ganger over - det mest nyskapende i de største hovedstedene i Europa.

Sven Åges død setter et skille i tiden. Samtidig er det han har bygd opp gjennom et liv dedikert til scenekunsten av varig karakter, et godt grunnlag og grobunn for

framtiden. Dette markeres når vi nå skal flytte inn i Sentralbadet, etter en lang periode som nomader i Bergen siden Teatergarasjen i Nøstegaten ble revet i 2008.

Sentralbadet har allerede begynt å ta form som et hus som vil få internasjonal tyngde, og bli et episenter for kunstnerisk utvikling, diskusjoner og praksis.

Vi skal ta godt vare på BIT Teatergarasjen. Ikke på tross av at Sven Åge er borte, men på grunn av alt han har skapt. Hans arbeid og handlinger har gitt oss en enorm bekreftelse på hva kunsten kan bety i våre liv, og hva det å tro på hverandre som mennesker kan lede til. Vi er takknemlige for å ha fått samarbeide tett

med Sven Åge over så mange år, og beundrer hans stamina og ukuelige ånd - på vegne av kunsten og av mennesker han så, og ønsket å løfte.

Det vil dedikeres en hel dag til å minnes og feire Sven Åge 22. oktober 2022, i anledning Oktoberdans.

Våre tanker går til Anne-Cécile, Tim og øvrige familie og nære venner. Takk for alt, kjære Sven Åge.

**Karoline Skuseth,**  
konstituert teatersjef

**Gunn-Vivian Eide,**  
styreleder  
på vegne av administrasjon og styre ved BIT Teatergarasjen

# Eulogy for Sven Åge Birkeland

**Sven Åge Birkeland passed away on Monday 18 July 2022, after two years of serious illness. It was a peaceful moment, and he was surrounded by his closest family and friends.**

It is with great sadness that we write this text. Although we have known that his passing was imminent, it has been impossible to prepare for this. We have lost an inspiring, fearless, and adventurous artistic and managing director.

Sven Åge studied cultural sociology and aesthetic subjects at Stavanger University College, and later theater studies at the University of Bergen. In 1983, he was part of establishing Bergen Internasjonale Teaterfestival, which later became a year-round operation of BIT Teatergarasjen. Here he established the biennials Oktoberdans (1997) and Meteor (2001).

He has also curated art and performing arts programs for other international institutions, and has held several board positions, including for Kulturby Bergen, Kunst- og designhøyskolen i Bergen, Norsk Teater- og Orkesterforening, Nettverk for Scenekunst and as deputy in Norsk Kulturråd. Sven Åge Birkeland has received Danseinformasjonen's honorary prize, the Hedda Committee's honorary prize, the Pernille statuette and has been appointed a knight of the French Order of Arts and Literature.

We have had a close relationship with Sven Åge over several decades, and he has been a central part of everyday life for many of us. Sven Åge made it easy to love and be very proud of



BIT Teatergarasjen. It is not without reason that most people who have entered the administration and board over the years have stayed for a long time.

Sven Åge has been the reason why many have created their lives in Bergen. With his work for the performing arts, he made Bergen an international city. With an attitude towards the arts, an approach and a program that is on a par with - and sometimes above - the most innovative in the biggest capitals in Europe.

Sven Åge's death sets a divide in time. Still, what he has built through a life dedicated to the performing arts is of a lasting nature, a foundation and breeding ground for the future. This will be manifested when BIT

Teatergarasjen moves into Sentralbadet, after a long period as nomads in Bergen since our former venue in Nøstegaten was demolished in 2008. Sentralbadet has already begun to take shape as a house that will gain international weight, and become an epicenter for artistic development, discussions, and practice.

We will take good care of BIT Teatergarasjen. Not despite the fact that Sven Åge is gone, but because of everything he has created. His work and actions have given us enormous confirmation of what art can mean in our lives, and what believing in each other as people can lead to. We are grateful to have been able to work closely with Sven Åge over so many years and admire his stamina and

unyielding spirit - on behalf of the arts and people he saw and wanted to support.

A whole day will be dedicated to remembering and celebrating Sven Åge on 22 October 2022, during Oktoberdans.

Our thoughts go out to Anne-Cécile, Tim and other family and close friends.

Thank you for everything, dear Sven Åge.

**Karoline Skuseth,**  
interim artistic and  
managing director

**Gunn-Vivian Eide,**  
chairwoman of the board  
On behalf of the  
administration and board at  
BIT Teatergarasjen





## Dans - en fest!

**25.-27. august**

Studio Bergen / USF Verftet

## Prøverommet

**29. august kl 19.00**

Laksevåg bibliotek

## CATARINA AND THE BEAUTY OF KILLING FASCISTS

Tiago Rodrigues / Teatro Nacional D. Maria II (PT)

**30.-31. august kl 20.00**

Studio Bergen

## Prøverommet

**12. september kl 19:00**

Wrap

## Nye krigere

Pål Bøyesen/HC Gilje/Future daughter (NO)

**16.-17. september kl 1900**

USF Verftet

## A project (NO)

#12 Vassoura de Bruxa

**17.-18. / 22.-25. September (Utstilling og Performance)**

Lydgalleriet

## Witch Club Satan

Lost and found (NO)

**7.-8. OKTOBER KL 19.00**

USF Verftet

## OKTOBERDANS 2022

**20.-29. oktober**

Les mer på [oktoberdans.no](http://oktoberdans.no)

## Prøverommet

**14. november kl 19.00**

*Oseana*

## UPRISING

*Tatiana Julien (FR)*

**19.-20. november kl 19.00**

*USF Verftet*

## The Juliet Duet

*Erna Ómarsdóttir & Halla Ólafsdóttir (IS)*

**2.-3. desember kl 19.00**

*USF Verftet*

## Dandizettes

*Ida Wigdel (NO)*

**2.-3. desember kl 20.30**

*Studio Bergen*

## Prøverommet

**5. desember kl 19.00**

*Østre*

## Mimi Devine

*Shlomi Ruimi (NO)*

**21.-22. desember kl 20.00**

*Studio Bergen*

**Med forbehold om endringer.**

**Billetter på [Ticketco.no](https://www.ticketco.no)**

**[bit-teatergarasjen.no](https://www.bit-teatergarasjen.no)**

**[facebook.com/bitteatergarasjen](https://www.facebook.com/bitteatergarasjen)**

## Dans en fest! - *En minifestival for dans i Bergen*

### NO

Dans – en fest! er en minifestival for dans i Bergen. BIT Teatergarasjen, Carte Blanche og Bergen Dansesenter går sammen med det lokale, skapende og utøvende dansekunstmiljøet i byen for å løfte oss selv opp, møtes, utveksle, lære og vise oss frem. Her skal det tenkes høyt og danses friskt.

Roskva Yasmin Andersen | Grov Productions | Marit Loe Bjørnstad | Mirte Bogaert | SART kompani & David Alræk | Oda Brekke/Lisa Schåman/Tuuli Vahtola | Yohei Hamada | Magdalena From Delis | Spinae Company | MoonMade Produksjoner | Malin Næss Vangsnes/Leo Preston/Owen Weaver | Carte Blanche | ESC ungdomskompani med Anna Einemo Frøysland

### EN

Dans – en fest! is a mini festival for dance in Bergen. BIT Teatergarasjen, Carte Blanche and Bergen Dansesenter join forces with the local, creative and performing dance art community in the city to lift ourselves up, meet each other, exchange thoughts, learn of each other and show ourselves off. A festival for thinking out loud and dancing fresh.

Roskva Yasmin Andersen, Grov Productions, Marit Loe Bjørnstad, Mirte Bogaert, Sara Røisland Torsvik/SART kompani, Oda Brekke, Yohei Hamada, Magdalena From Delis, Spinae Company, Ine Terese Hogstad/MoonMade Productions, Malin Næss Vangsnes, Carte Blanche & ESC Ungdomskompani with Anna Einemo Frøysland. Workshops, conversations, seminars, social gatherings, and more!

# DANS -EN FEST!







Tiago Rodrigues / Teatro  
Nacional D. Maria II (PT)  
*CATARINA AND THE  
BEAUTY OF KILLING  
FASCISTS*

Tiago Rodrigues / Teatro Nacional D. Maria II (PT)  
*CATARINA AND THE BEAUTY OF KILLING FASCISTS*



Foto: Jaime Machado

**NO**

Denne familien dreper fascister. Det er en tradisjon de har fulgt i over 70 år. I kveld er de samlet i et hus på landet i det sørlige Portugal. Familiens yngste, Catarina, skal drepe sin første fascist. Det er en dag å feire, en dag for skjønnhet og død. Fascisten er tatt til fange. De har ham hos seg, men Catarina nekter å drepe ham. Dette utløser en familiekrangel og virvler opp en rekke store spørsmål.

**EN**

This family kills fascists. It's a family tradition that's been kept for more than 70 years. Tonight, they've all gathered in a house in the south of Portugal where Catarina, the youngest member of the family, is to kill her first fascist. It's a day of celebration, beauty, and death. The fascist has been captured, but Catarina refuses to kill him. This sparks a conflict in the family and stirs up many important questions.

30.-31. august kl 20.00  
Studio Bergen



# Pål Bøyesen/HC Gilje/ Future daughter (NO) *Nye krigere*

## NO

Bli med inn i et flytende landskap hvor konstruksjoner bygges opp og rives ned, viklet inn i krigernes indre kamp. Et laboratorium for guddommelig lyd og overmot, hvor norsk folklore smelter sammen med Transformers- og samuraiestetikk. Lag på lag med skjold og skydd, blytunge boots og all verdens oppakning lesses på. Det hemmer deres framkomst, men her må store krefter til for å velte små lass. Gammel og ny teknologi smelter sammen i det krigerne legger ut på sin søken etter mening og fullkommenhet.

## EN

Experience a laboratory of divine sound and bravado, where Norwegian folklore is merged with the aesthetic of Transformers and samurai. Layers upon layers of shields and armor, weighed down with considerable equipment. It inhibits their mobility, but they persevere despite the impediment. Old and new technologies amalgamate as the warriors embark upon their search for meaning and fulfillment.

## A-project (NO) *#12 - Vassoura de Bruxa*

### NO

Forestillingen *#12 - Vassoura de Bruxa* er et mentalt projiseringskammer som hyller kakaobønnen og dens øko-spirituelle røtter i søramerikansk kultur. Publikum inviteres til å oppleve bønnen fra Bahia gjennom et daglig rituale i Lydgalleriet. Historien om denne bønnen er både økologisk og politisk interessant, og hippiene i Bahia mener den forsterker hørselen, og gjør at vi kan høre lyder i naturen som vi ellers ikke er mottakelige for.

### EN

*#12 - Vassoura de Bruxa* is a mental projection in which the cocoa bean and its eco-spiritual South American roots are celebrated. The audience is invited to experience the Bahian bean by attending one of the daily rituals in Lydgalleriet. The history of the bean is both ecologically and politically interesting, and according to the hippies of Bahia it improves our hearing and makes us susceptible to hitherto inaudible sounds of nature.



## Lost and found (NO) Witch Club Satan



Foto: Daniel Lilleeng

### NO

*Witch Club Satan* er en nyfeministisk svartmetall-forestilling i 4 akter, et musikalsk, dramatisk rituale med ukjent virkning. *Witch Club Satan* skal vekke deg med urskriket som har bygget seg opp inne i oss. Målet er forandring – du skal aldri bli den samme igjen.

### EN

*Witch Club Satan* is a neo-feminist black metal performance in four acts – a musical dramatic ritual with unknown consequences. *Witch Club Satan* will wake you up with the primal scream that's been building up inside us. The end goal is change – you will never be the same.







# OKTOBERDANS 2022

## 20.-29. OKTOBER

*Årets program har kommet på plass,  
noe i siste liten, men vi har klart det.  
Dette blir gøy!*

Programmet er lagt opp til at dere skal kunne se alt, og forsvinne inn i festivalen sammen med oss. Som alltid er den pakket med nye og kjente kunstnere, aktuell diskurs, kollegaer fra hele verden, dere, vårt kjære publikum, og et team som ekspanderer under festival. Vi jobber med de beste både på og bak scenen.

I år er festivalens hjerne lagt til Hordaland Kunstsenter. Derfra strekker nervetrådene seg ut til Studio Bergen, Studio USF, Bergen Kunsthall og Bergen Kjøtt. Hjertet er minnesamlingen og feiringen av Sven Åge lørdag 22. oktober. Denne festivalen skiller seg ut. Den markerer en slutt og en begynnelse.

Med Prøverommet og et kunstnerisk og faglig program, med seminarer, kunstnermøter, workshops, samtaler og rene festligheter, er det lagt opp til 50 forskjellige arrangementer disse 10 dagene. Noen av disse er kister i seg selv, fulle av flere skatter. Årets OD vil stråle og funkle som en diamant når alt dette braker sammen.

Thursday 20.10

**TRAJAL HARREL (US)**  
Dancer of the Year  
*co-production*

**YEH MING-HWA (TW)**  
A Room by the Sea  
*co-production*

**ANNE LISE LE GAC (FR)**  
La Caresse du Coma  
ft. Yolo  
*co-production / apap*

**CARTE BLANCHE (NO)**  
The Living Monument by  
Eszter Salamon  
*Guest performance*

Performing Criticism  
Globally

Springback Assembly

Q&A with festival artists

Opening Night Party

Friday 21.10

**YEH MING-HWA (TW)**  
A Room by the Sea  
*co-production*

**ANNE LISE LE GAC (FR)**  
La Caresse du Coma  
ft. Yolo  
*co-production / apap*

**CARTE BLANCHE (NO)**  
The Living Monument by  
Eszter Salamon  
*Guest performance*

Proverømmet

Workshop with festival  
artist: Florin Flueras

Performing Criticism  
Globally

Springback Assembly

Working Slow - Open  
discussion

Festival pub

Saturday 22.10

Sunday 23.10

Oktoberdans 2022

TRIBUTE TO SVEN ÅGE

**DAINA ASHBEE (CA)**

J'ai pleuré avec les chiens (TIME, CREATION, DESTRUCTION)

*co-production*

**MONICA CALLE (PT)**

Ensaio Para Uma Cartografia

*co-production*

**HARALD BEHARIE (NO)**

Batty Bwoy

*Guest performance*

Seminar:  
Dramaturgy&Dance

Festival pub

Monday 24.10

**DAINA ASHBEE (CA)**

J'ai pleuré avec les  
chiens (TIME, CREATION,  
DESTRUCTION)

*co-production*

**MONICA CALLE (PT)**

Ensaio Para Uma  
Cartografia

*co-production*

Seminar:  
Dramaturgy & Dance

Workshop with festival  
artist: Dania Ashbee

Breakfast Club

**HARALD BEHARIE (NO)**

Batty Bwoy

*Guest performance*

Festival pub

Tuesday 25.10

Meet & Greet

Workshop with festival  
artists: Sun Phitthaya  
Phaefuang

RECOVERY DAY

*(enjoy the city)*

Wednesday 26.10

**SUN PHITTHAYA  
PHAEFUANG (TH/NO)**  
Realness: Luk Kreung  
*co-production*

**MIRTE BOGAERT (NO/BE)**  
REtransLATE  
*co-production*

**ROSALIND GOLDBERG  
(NO/SE)**  
Dark Dynamite  
*co-production*

Seminar

Breakfast Club

Book launch

Q&A with festival artist

Festival pub

Thursday 27.10

**MIRTE BOGAERT (NO/BE)**  
REtransLATE  
*co-production*

**FLORIN FLUERAS TBC**  
Unimages  
*Guest performance / apap*

**ROSALIND GOLDBERG  
(NO/SE)**  
Dark Dynamite  
*co-production*

Breakfast Club

Nordic Choreographic  
Platform

Festival pub

Friday 28.10

**LISA COLETTE BYSHEIM  
(NO)**  
In-Betweenness  
*co-production*

**LA RIBOT/MATHILDE  
MONNIER/TIAGO  
RODRIGUES (ES/FR/PT)**  
Please Please Please  
*co-production*

**FLORIN FLUERAS**  
Unimages  
*Guest performance / apap*

Q&A with festival artist

Nordic Choreographic  
Platform

Festival pub

Saturday 29.10

**INGRI FIKSDAL & NÚRIA  
GUIU (NO/ES)**  
MEDIUM  
*co-production*

**LISA COLETTE BYSHEIM  
(NO)**  
In-Betweenness  
*co-production*

**LA RIBOT/MATHILDE  
MONNIER/TIAGO  
RODRIGUES (ES/FR/PT)**  
Please Please Please  
*co-production*

Closing Night Party



## Tatiana Julien UPRISING

### NO

En enakter om motstand

*Uprising (Soulèvement)* er en dansesolo på grensen til live popkonsert, moteshow og boksekamp. Scenerommet er omgjort til en plattform: et sted å forenes og et symbol for demokrati, folkelighet og urbanisme. Stykket utvikler sin egen effektive og performative retorikk, inspirert av videospillet Fortnite, av samtidsdans, av opprørske kropper og taler: en desillusjonert generasjon.

### EN

A solo on resistance

Bordering on a live pop concert, fashion show or boxing match, *Uprising (Soulèvement)* turns the performance space into a platform: a place in which to unite as well as a democratic, popular and urban symbol. The solo piece becomes a form of rhetoric that draws its inspiration from Fortnite (the video game), from the practice of contemporary dance as well as the paradigms of revolted bodies and speeches: a disillusioned generation.





## Erna Ómarsdóttir & Halla Ólafsdóttir (IS) The Juliet Duet



### NO

Etter et vellykket samarbeid om forestillingen *Romeo ♥ Juliet* på Gärtnerplatztheater med fullt ensemble, bestemte Erna og Halla seg for å lage en oppfølger med bare de to i rollene.

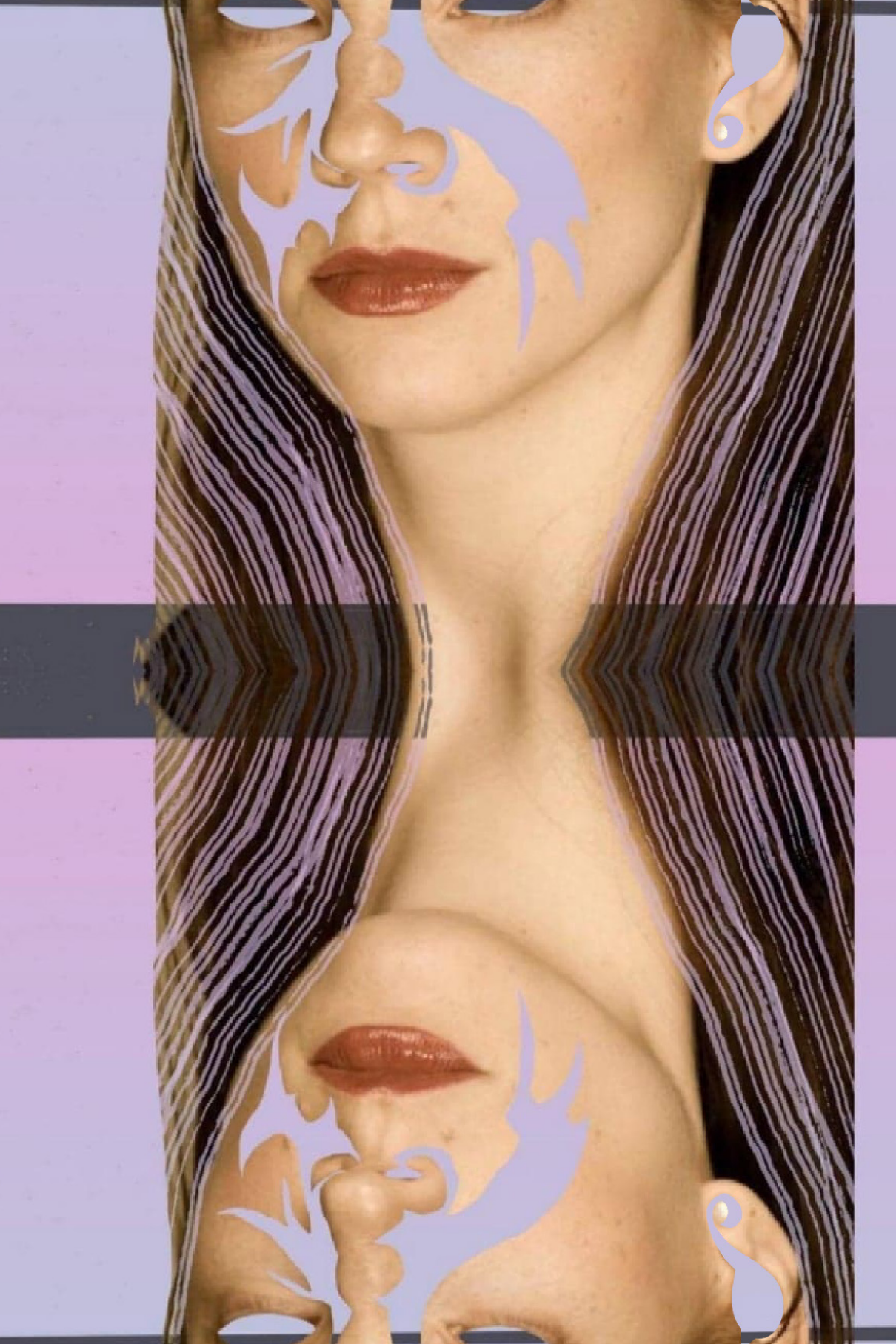
I *The Juliet duet* raver to Julieter rundt på scenen som to elskovssyke tenåringer, som to dansere i menopausen, som to undergrunnsnymfer, to venner og elskere. Dette er virkelighetens Juliet slik hun aldri før har vært fremstilt på en scene.

### EN

Following a successful collaboration with the performance *Romeo ♥ Juliet* at Gärtnerplatztheater with a full ensemble, Erna and Halla decided to make a sequel with only the two of them playing the roles.

In *The Juliet duet* the two Juliets roam around the stage as two lovesick teenagers, as two menopausal dancers, as two underground nymphs, two friends and lovers. This is the real-life Juliet as never before portrayed on stage





## *Ida Wigdel (NO)* *Dandizettes*

### NO

Ida Wigdel har hentet frem en historisk, eksentrisk og kvinnelig opprører, dandizetten, for å inspirere og vekke til live en overflod som finnes i alle mennesker. Dandizettene er blodtørstige vesener. De hverken nøler eller tenker seg om to ganger før de gjør det de vil. Blod er ferskvare, og gir energi på samme måte som inspirasjon, bekreftelse og kreativitet. Dandizettene lever av publikum. De trenger deg!

### EN

Ida Wigdel brings forth a historical and eccentric female upriser; the dandizette, to inspire and awaken the excess that exists within all human beings. Dandizettes are bloodthirsty creatures void of any hesitation or reluctance. Blood is fresh produce and provides energy in the same way that we experience inspiration, affirmation, and creativity. The dandizettes feed off the audience. They need you!



## Shlomi Ruimi (NO) Mimi Devine

### NO

Mimi Devine er Carte Blanche-danser Shlomi Ruimis alter ego som entertainer og Drag Queen. Hun brøt lydmuren i pandemien, og tar nå kunsten og alle følgerne sine fra TikTok og Instagram til scenen. Workshopversjonen av *Mimi Devine* var en braksuksess på METEOR i fjor. I Desember viser vi den ferdige forestillingen. Den er helt forandret. Alt er ennå mye bedre! Velkommen til en rørende og enestående forestilling hvor Mimi mimer, danser og spiller skuespill sammen med fire andre voguere fra det norske ballroom-miljøet.

### EN

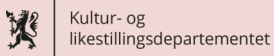
Mimi Devine is a drag queen and entertainer and is the alter ego of Carte Blanche dancer Shlomi Ruimi. Mimi sashayed her way through the pandemic, and are now taking her art and the many followers from TikTok and Instagram on stage. The work-in-progress version of *Mimi Devine* wowed audiences at last year's METEOR festival. Now everything is changed. All for the better! Welcome to a moving and unique performance where Mimi mimes, dances and acts together with four other voguers from the Norwegian ballroom scene.

# Program for høsten 2022 presenteres i samarbeid med...

De europeiske nettverkene apap - FEMINIST FUTURES og Create to Connect → Create to Impact, begge delfinansiert av Kreativt Europa-programmet til EU, EØS-prosjektene Connecting Dots (Portugal) og Active Citizens Funds (Romania) , Nordic Dance Net, Nordic Residency Exchange Program, Carte Blanche, Black Box Teater, Rosendal Teater, Bergen Dansesenter, PRODA, GRIP, Lydgalleriet, Hordaland Kunstsenter, Bergen Kjøtt, Bergen Kunsthall, USF Verftet, Studio Bergen, Danse- og Teatersentrum, Performing Criticism Globally, Tekstallianse, Aerowaves/Springback, Dramatikkens Hus, Teatervitenskap ved Universitetet i Bergen.

Med støtte fra Kultur- og likestillingsdepartementet, Bergen kommune, Vestland fylkeskommune, Fritt Ord, Sparebanken Vest og de norske ambassadene i Brussel, Paris, Reykjavik, København, Stockholm, Bern, Warszawa og Athen.





Kultur- og  
likestillingsdepartementet



FEMINIST  
FUTURES



BERGEN  
KOMMUNE

BT | Fordel

CREATE TO (RE)  
CONNECT (THE)  
CREATE TO (RE)  
IMPACT (THE)



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union

apap  
ADVANCING PERFORMING ARTS PROJECT

# Prøveromme programme Fall 2022

29.8 – Laksevåg Bibliotek

**12.9 - Wrap**

21.10 - Oktoberdans / HKS

**14.11 - Oseana**

**05.12 - Østre**

prøve  
rommer

Prøverommet is a space for any kind of artist to try out new material in front of an audience. The format is adaptable, often involving several artists presenting projects on the same evening, usually Mondays.

This season Prøverommet pops up around Bergen and wider Vestland.

Follow the programme to see artists presenting new ideas across disciplinary boundaries, in a variety of different venues: neighbourhood library, arts production house, international festival, art and culture centre, plus a house for electronic music and art! This season also launches a new thread within the programme: 'Prøverommet på Veien' is a new series whereby one event per season will take place in Vestland, outside the City of Bergen. The first will be at Oseana in Os.

Stay up to date via the webpage [proverommet.no](http://proverommet.no), where you can join the mailing list or follow on Instagram (@proverommet\_\_\_\_\_).

As always, Prøverommet reaches out in addition to operating a continual open-call, meaning artists who wish to present are always welcome to get in touch with their ideas for the upcoming seasons.

Contact Laurie Lax: [laurie@bit.teatergarasjen.no](mailto:laurie@bit.teatergarasjen.no) / 55 23 22 35.

Support for Prøverommet in 2022 comes from Bergen kommune, BIT Teatergarasjen and Vestland fylkeskommune.

*God  
scenekunst  
er sjelden  
langt unna*

## ROSENDAL TEATER, Trondheim

### Høstens program

1. og 7.september  
Suppekjøkken

3. september  
Fæst for byen

3. - 4.september  
River being

4. - 6. september  
De lystige koner i Windsor

6. september  
Poesiverksted

8. - 9. september  
Birds of ill omen

14. september  
Strikk og snakk

15. september  
Arbeidsvisning: oste professoren

16. , 23. og 30. september  
Lademoen forteller

16. september  
Trondheim - en kunstby?

20. september  
Rosendal kino: Shadow

25. September  
Læven: Beastic

25. september  
Læven: A spell to make a builing disappear

25. september  
Læven: Sounds like catastrophes

29. - 30. september  
Batty bwoy

5. - 6. oktober  
Thing power

7, 14. og 21. oktober  
Lademoen forteller

7.-8. oktober  
Sacrifice while lost in salted earth

12. oktober  
Suppekjøkken

19. oktober  
Strikk og snakk

21. - 22. oktober  
The interpreters

29. - 30. oktober  
Mellomland

2. - 3. november  
Propellen teaters fagdager 2022

2. - 6. november  
Saturn platz

6. november  
kinships

9. og 30. november  
Suppekjøkken

11 - 12. november  
Mamma masochist

16. november  
Strikk og snakk

17. -18. november  
Circuit / Aband(on)ed

19. -20. november  
So far so good

24. - 25. november  
Västádus eana - the answer is land

27. november  
Sea me

2. - 7. desember  
Drømmenes bok

7. desember  
Strikk og snakk

10. - 11. desember  
Normal

14. - 15. desember  
Reconstruction II/ The textile factory

17. desember  
Nymusikk's julekonsert

Les mer og kjøp billetter på [www.rosendalteater.no](http://www.rosendalteater.no)!

\* disse forestillingen er arrangert og presentert av vår samarbeidspartner  
DansiT – Dansekunst i Trondheim og Midt-Norge

## Black Box teater, Oslo

### Høst 2022

25–26 August  
Season opening  
Pia Maria Røll, Hanan  
Benammar, Sara Baban

#### **Ways of Seeing**

9–10 September  
Jaha Koo  
**The History of Korean  
Western Theatre**

16–17 September  
Nuria Guiu / Ingri Fiksdal  
**MEDIUM (premiere)\***

21–22 September  
Lost and Found Productions  
**Witch Club Satan\***

24–25 September  
Spreafico Eckly & Matteo  
Fargion  
**Bad Dante Bad English Bad  
Opera (Purgatorio I–IX)\*\***

29–30 September, 1–2 October  
Maritza Dächlin  
**Originally a plant (premiere)**

12–15 October  
Marie Bergby Handeland  
**BOYS (premiere)**

22–23 October  
Olof Runsten  
**Bergfiktioner**

28–30 October  
Chrisander Brun, Kristin  
Helgebostad and Ingeleiv  
Berstad  
**Galaksehopen**

3–4 November  
Nicola Gunn  
**Hør meg!\*** (premiere)

10–13 November  
Mia Habib Productions  
**How to. A score**

17–19 November  
Ymist  
**Morgon med lysande hestar**

19–20 November  
Balkis Moutashar  
**De Tête en Cape**

7–8 December  
Samia Elagoz  
**Seek Bromance**

+ season opening, more shows, conversations, seminars and workshops.

\*in collaboration with Ultima Oslo Contemporary Music Festival.

\*\*in collaboration with Ultima Oslo Contemporary Music Festival and Nationaltheatret (the National Theatre)

Changes to the program may occur.

[www.blackbox.no](http://www.blackbox.no)

# Stab / Staff

## BIT Teatergarasjen:

BIT Teatergarasjen engasjerer også en rekke dyktige medarbeidere i forbindelse med avviklingen av våre forestillinger. Disse uvurderlige menneskene er våre teknikere, vakter, billettører, distributører, publikumsverter og sist men ikke minst, våre frivillige.



**KONSTITUERT TEATERSJEF**

Karoline Skuseth

karoline@bit-teatergarasjen.no

**KOMMUNIKASJONSSJEF**

Andreas Langenes

andreas@bit-teatergarasjen.no

**FESTIVALPRODUSENT / PRODUSENT**

Anna Børcherding

anna@bit-teatergarasjen.no

**VIKARIERENDE TEKNISK SJEF**

Snorre Rønning Mandal

snorre@bit-teatergarasjen.no

**KURATOR / KURATORGRUPPE**

Ingrid Ellestad

ingrid@bit-teatergarasjen.no

**TEKNISK SJEF**

Håvard Pedersen

havard@bit-teatergarasjen.no

**FRIVILLIGKOORDINATOR OKTOBERDANS**

Sasha Azanova

sasha@bit-teatergarasjen.no

**ADMINISTRASJONSSJEF**

Tone Myklatun

tone@bit-teatergarasjen.no

**KOMMUNIKASJON / TEKSTFORFATTER**

Rune Salomønsen

rune@bit-teatergarasjen.no

**KOMMUNIKASJON / BILLETTANSVARLIG**

Eirik Gjære

eirik@bit-teatergarasjen.no

**KURATOR / KURATORGRUPPE**

Kristina Melbø Valvik

kristina@bit-teatergarasjen.no

**PRODUSENT - PRØVEROMMET**

Laurie Lax

laurie@bit-teatergarasjen.no

**PRODUSENT**

Jay van der Vlist

jay@bit-teatergarasjen.no

# Styre

Gunn-Vivian Eide (Styreleder)  
Carl Fredrik Joys (nestleder)  
Jan Sæbø Johannesen  
Nina Eidem  
Marte Røv  
Haakon Thuestad  
Anna Borcharding (ansattes representant)

Varamedlemmer:

Andreas Madsen Berg  
Irene Kinunda Afriyie  
Tone Myklatun (vara for ansattes representant)

# Nettverk

BIT Teatergarasjen har vært og er en aktiv initiativtaker til, deleier av og medspiller i flere nettverk lokalt, nasjonalt og internasjonalt. Kultur Vest, Norsk Teater og Orkesterforening, Nettverk for Scenekunst, Nordic Residency Exchange Programme, IETM, apap - advancing performing arts project, Create to Connect - Create to Impact, House on Fire, Nordic Dance Net med flere. Mer informasjon om de ulike nettverkene og våre partnere finner du på hjemmesidene våre.

# Balansekunst

NO

BIT Teatergarasjen er medlem av Balansekunst, foreningen for et likestilt og mangfoldig kulturliv. Gjennom Balansekunst samarbeider over 70 norske kunst- og kulturorganisasjoner om å få forgang i likestillingsarbeidet. Kunst- og kulturlivet har ikke råd til å gå glipp av halvparten av talentene, historiene og perspektivene. Balansekunst eksisterer for å initiere og fremme forandring. Bli med på arbeidet du også, les mer på

[www.balansekunstprosjektet.no](http://www.balansekunstprosjektet.no)

EN

BIT Teatergarasjen is a member of The Art of Balance (Balansekunst), a Norwegian association that promotes gender equality and diversity in the arts. The association is comprised of more than 70 organizations, companies, festivals and other arts and culture institutions. The field of arts and culture cannot afford to miss out on half of the talents, stories and perspectives. The Art of Balance is there to initiate and promote change. Come and join our work, read more at

[www.balansekunstprosjektet.no](http://www.balansekunstprosjektet.no)

# Apap

## - FEMINIST FUTURES

### NO

**apap - advancing performing arts project** er et internasjonalt nettverk av 11 kulturorganisasjoner fra hele Europa, og har eksistert siden 2000. Gjennom finansiering fra forskjellige EU -kulturprogrammer har apap klart å kontinuerlig samarbeide om å støtte et stort antall kunstnere, samt å utvikle nye formater i henhold til endrede kunstneriske praksiser og behov gjennom årene.

Det nye prosjektet *apap – FEMINIST FUTURES* er delfinansiert av Creative Europe-programmet i EU og tar sikte på et enda mer ambisiøst formål: å iverksette drastiske sosiale endringer gjennom kunst. Hovedmålet med prosjektet er å imøtekomme ulikhet i samtidens scenekunst, ved å bruke tenkning fra interseksjonell feminisme for å finne konkrete strukturelle svar og øke offentlig bevissthet omkring denne tematikken.

Selve nettverket opererer også etter disse retningslinjene. Hver partner, med sine arbeidsmetoder og relasjoner, ettergår sine egne rutiner i lys av nettverkets verdier. Kan vi arbeide på en bedre måte? I løpet av disse fire årene støtter vi kunstnere på lang sikt - vi co-produserer, legger til rette for visninger og residencies. Partnerorganisasjonene utvikler også nye formater, som Feminist School; en omreisende feministisk skole, kunnskapsutveksling utenfor Europa, utvikler programmer for å gi lokale grupper tilgang til scenekunst, et mentorprogram for unge kritikere, forfattere og skrivekunstnere.

Partnere: BIT Teatergarasjen, Centrale Fies, Inszper performing arts institute, Maison de la Culture Amiens, Reykjavik Dance Festival, Szene Salzburg, Station, Tanzfabrik Berlin, Teatro Nacional d. Maria II, Theaterfestival Boulevard, Kunstenzentrum BUDA

### EN

**apap - advancing performing arts project** is an international network of 11 cultural organisations from all over Europe. The network exists since 2000. Funded by different EU cultural programmes apap has managed to collaborate continuously on supporting a high number of artists as well as developing new formats according to changing artistic practices and needs throughout the years.

The new project *apap – FEMINIST FUTURES* is co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union and aims for an even more ambitious undertaking: to initiate powerful social changes through art. The main goal of the project is to address inequality in the contemporary Performing Arts, using the body of thought consolidated by the term Intersectional Feminism to find concrete structural answers and raise public awareness.

Not only artists, art works and formats operate under this focus, but also the network itself, each partner with their working methods and relations, considers themselves as object of inspection under this thematic umbrella. What will we do during these four years: support to artists on a long-term base, some of whom have been selected by their artists colleagues. co-productions of the artists supported, presentations, residencies. But also a new format of shared festivals by the partner organisations of the network, an itinerant Feminist School, learning exchanges out of Europe, ventures to provide access for local groups to Performing Arts, a mentoring programme for young critics, writers or writing artists.

FEMINIST  
FUTURES

apap

ADVANCING PERFORMING ARTS PROJECT



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union

### Partnere / partners:

BIT Teatergarasjen,  
Centrale Fies, Inszper  
performing arts institute,  
Maison de la Culture  
Amiens, Reykjavik Dance  
Festival, Szene Salzburg,  
Station, Tanzfabrik Berlin,  
Teatro Nacional d. Maria II,  
Theaterfestival Boulevard,  
Kunstenzentrum BUDA.

[apapnet.eu](http://apapnet.eu)

# CtC → Cti

## Create to Connect → Create to Impact

### NO

Create to Connect → Create to Impact er en fortsettelse av prosjektet Create to Connect som startet i 2012 som et felles forsøk mellom ti europeiske kulturinstitusjoner (og tre assosierte partnere) på å skape sterke og varige forbindelser mellom kunstnere, kulturoperatører, forskere og publikum. Partnerene jobber sammen om å undersøke nye produksjonsmodeller for å engasjere publikum på nye, innovative måter, og således skape nye offentlige arenaer gjennom dialog og deltagelse.

Prosjektet er videreført med fem nye partnere og startet opp i september 2018. Prosjektet avsluttes 31. august 2022.

### EN

Create to Connect → Create to Impact is a continuation of the Create to Connect (CtC) project which started in 2012 as a joint effort of ten European cultural organizations (and three associate partners) to create powerful and long-lasting connections of artists, cultural operators, researchers and audience. The partners working together researching new production models for engaging the audience in new, innovative ways, and thus creating new public arenas through dialogue and participation.

The project is now continued with five new partners and with start up in September 2018. The project will end on 31st of August 2022.



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union

CREATE TO (NE)  
CONNECT AND  
CREATE TO (H)UD  
IMPACT CULTURE

### Partnere / Partners:

Bunker, Slovenia  
Artsadmin, UK  
AltArt, Romania  
BIT Teatergarasjen, Norway  
La Villette, France  
Noorderzon, Netherlands  
Theater Rotterdam, Netherlands  
Arts and Theatre Institute, Czech Republic  
Culturgest, Portugal  
Research Centre of the Slovenian Academy of  
Sciences and Arts, Slovenia  
Drugo more, Croatia  
Santarcangelo dei Teatri, Italy  
NTGent, Belgium  
Public Art Platform – Tbilisi, Georgia  
United Artist Labour, Serbia

### **Associated partner:**

Hammana Artist House, Lebanon

Mer / More: [ctc-cti.eu](http://ctc-cti.eu)



## **TicketCo WALLET**

Nå kan du ha full oversikt over dine kjøp og billetter med den nye TicketCo Wallet-appen for iPhone og Android-telefoner.

Du registrer deg med telefonnummeret ditt. Du kan også evt. legge til et betalingskort dersom du vil kjøpe gjennom appen. Alle dine kjøp lagres i en og samme QR-kode. Du slipper dermed å lete blant billettene du har kjøpt.

Appen kan lastes ned for iPhone i App Store eller for Android i Google Play Store.

## **TicketCo WALLET**

Gain total control over your purchases and tickets with the new TicketCo Wallet app for iPhone and Android smartphones.

Register with your phone number. You can also add a credit card in order to buy tickets through the application. Tickets are saved and stored within the same QR code. You will not have to browse through your tickets in order to find the right one.

The Application can be downloaded for iPhone in App Store or for Android phones in Google Play Store.

